



HRD™ Shift-Brake Lever and Caliper



USER MANUAL

HRD Shift-Brake Lever and Caliper
User Manual

Podręcznik użytkownika dźwigni
przerzutki/hamulca HRD i zacisku

Brugervejledning til HRD
gear-bremsegreb og kaliber

Uživatelská příručka pro kombinované
brzdové páky a brzdové třmeny HRD

Manual de utilizare pentru etrierul și
maneta de schimbare a vitezelor-frână
HRD

Εγχειρίδιο χρήστη λεβιεδομανέτας
φρένων και δαγκάνας HRD

Tools and Supplies 4

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky
Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Disc Brake Troubleshooting 7

Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych
Fejlfinding ved skivebremser
Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami
Depanare frâne cu disc
Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Advancement 7

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego
Bremseklodserne stikker ud
Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd

Выдвижение тормозных колодок
Poziționarea plăcuțelor de frână
Πρώθηση τακακίων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Gap Reset 10

Kasowanie odstępu płytki czarnej hamulca tarczowego

Nulstilling af afstand mellem skivebremser
Obnovení odstupu destiček kotoučových brzd
Reglarea jocului plăcuțelor de frână
Επαναφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Retraction Reset (Monoblock caliper only) 12

Kasowanie cofnięcia płytki czarnej hamulca tarczowego (jedynie zaciski o budowie typu monoblok)

Nulstilling af tilbagetrækning af skivebremser (kun modeller med monoblok)

Obnovení zatahování destiček kotoučových brzd (pouze jednodílné třmeny)

Reglarea retragerii plăcuțelor de frână (numai la etrierul monobloc)

Επαναφορά ανάκλισης τακακίων δισκόφρενων (μόνο για μονομπλόκ δαγκάνα)

Shift-Brake Lever Installation 14

Montaż dźwigni przerzutki/hamulca
Montering af gear-bremsegreb
Montáž řadicí / brzdové páky
Montarea manetei de schimbare a vitezelor-frână
Τοποθέτηση λεβιεδομανταφρώνων

Reach Adjust 16

Regulator zasięgu
Justering af vandring
Nastavení dosahu
Reglarea distanței
Ρύθμιση απλώματος χεριών

Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart 17

Tabela zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych

Oversigt over anbefalet størrelse af bremseskive og bremseklodser

Tabulka doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola

Tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea.

Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακίων φρένων για ποδήλατα Road

Rotor Installation 21

Montaż tarczy

Montering af skiven

Montáž kotouče

Montarea rotorului

Τοποθέτηση ρότορα

6-Bolt Rotor Installation 21

Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte

Montáž kotouče s šestišroubovým upevněním

Montarea rotorului cu 6 șuruburi

Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

Center Locking Rotor Installation 22

Montaż tarczy Center Lock

Montering af centerlåst skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος

Disc Brake Caliper Installation 23

Montaż zacisku hamulców tarczowych

Montering af kalibre til skivebremser

Montáž třmenu kotoučové brzdy

Montarea etrierului frânei cu disc

Τοποθέτηση δαγκάνας δισκόφρενων

Bracket Installation 24

Montaż wspornika

Montering af krankboks

Montáž adaptéru

Montarea suportului

Τοποθέτηση βραχίονα

Caliper Installation 25

Montaż zacisku

Montering af kaliber

Montáž třmenu

Montarea etrierului

Τοποθέτηση δαγκάνας

Post Mount - Hose Angle Adjustment	28	Hose Shortening and Bleed	35
Mocowanie na słupku - Ustawienie kąta nachylenia przewodu		Skracanie i odpowietrzanie przewodów	
Post-montering - Justering af slangens vinkel		Afkortning af slange og udluftning (bleeding)	
Montáž typu post - seřízení úhlu hadičky		Zkrácení a odvzdušnění hadičky	
Βάση τύπου Post Mount - Προσαρμογή γωνίας εύκαμπτου σωλήνα		Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor	
Montare cu tijă - reglarea unghiului furtunului		Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση	
e-Bike/Pedelec Shifting	29	Disc Bed-in Procedure	36
e-Bike/Pedelec – zmiana przełożeń		Proces docierania hamulca tarczowego	
Gearskift med e-Bike/Pedelec		Tilkøringsprocedure for skivebremser	
Řazení e-Bike/Pedelec		Postup usazení kotouče	
Comutarea e-Bike/Pedelec		Procedura de rodare a rotorului	
Αλλαγή ταχυτήτων e-Bike/Pedelec		Διαδικασία στρωσίματος δίσκου	
Shifting	30		
Zmiana biegów			
Gearskift			
Řazení			
Schimbarea vitezelor			
Αλλαγή ταχυτήτων			
Outboard Shifting	30		
Wolna zmiana biegu na zewnątrz			
Skift langsomt udad			
Řazení na těžší převod			
Schimbarea spre exterior			
Εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων			
Inboard Shifting	31		
Wolna zmiana biegu do wewnątrz			
Skift langsomt indad			
Řazení na lehčí převod			
Schimbarea spre interior			
Εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων			
Cable Change	32		
Wymiana linki			
Udskiftning af kabel			
Výměna lanka			
Schimbarea cablului			
Αλλαγή συρματοσχοινου			
Maintenance	33		
Konserwacja			
Vedligeholdelse			
Údržba			
Întreținerea			
Συντήρηση			
Integrated Shifter Maintenance	34		
Konserwacja zintegrowanych manetek			
Vedligeholdelse af integreret gearskifter			
Údržba integrovaného řazení			
Întreținerea schimbătorului de viteze integrat			
Συντήρηση ενσωματωμένου χειριστηρίου ταχυτήτων			

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia wysoce specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

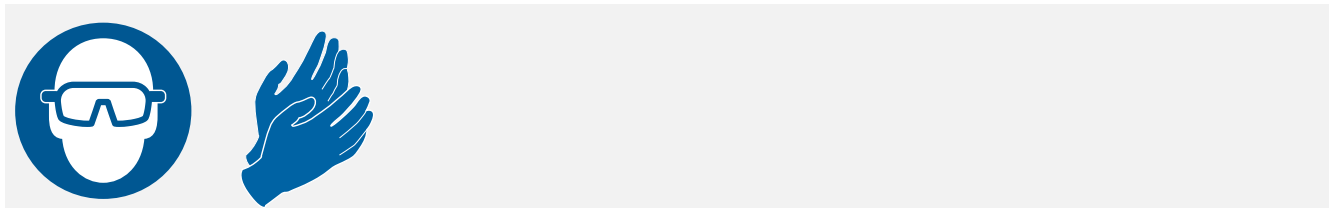
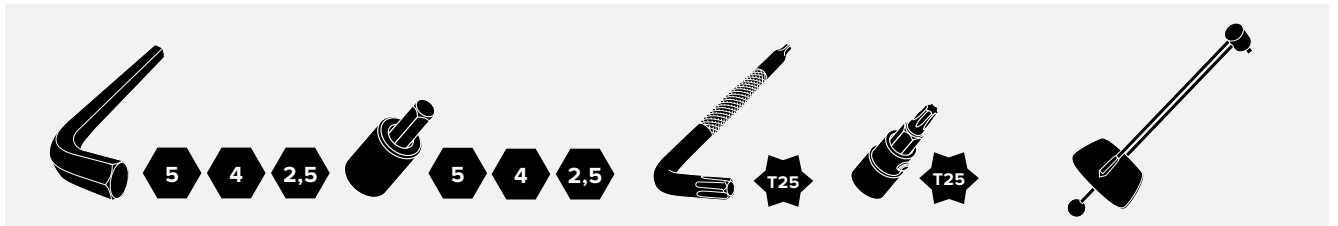
K montáži součástí SRAM jsou potřeba speciální nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z załączonym do produktu dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i zrozumieć je. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og dokumentet med Sikkerhedsanvisninger, som fulgte med produktet, før du fortsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker. Hvis du har nogen spørgsmål omkring monteringen af disse dele, skal du kontakte en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními informacemi, dodávaný s produktem, a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind normele de protecție a muncii. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο των οδηγιών ασφαλείας που συνοδεύει το προϊόν σας πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

⚠️ WARNING

Do not use mineral oil. Use only DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids with SRAM hydraulic brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use which could lead to serious injury and/or death.

DOT brake fluids can damage SRAM components and painted surfaces. If any fluid comes in contact with your components or painted surfaces, wipe it off immediately and clean with water.

Consult the [Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart](#) for safety recommendations.

⚠️ ADVARSEL

Brug ikke mineralsk olie. Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1 bremsevæske med SRAM hydrauliske bremses. Brug ikke andre væsker, det vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre at anvende, hvilket kunne medføre alvorlige uheld og/eller dødelige ulykker.

DOT-væske kan beskadige SRAM-dele og malede overflader. Hvis der kommer noget væske i kontakt med delene eller malede overflader, så tør det med det samme af og rengør med vand.

Se [Oversigt over anbefalet størrelse af bremsekive og bremseklodser](#) for at få sikre anbefalinger.

⚠️ AVERTIZARE

Nu utilizați uleiuri minerale. La frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide de frână DOT 4 sau DOT 5.1. Nu utilizați alte lichide, întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, lucru care poate provoca răni grave și/sau deces.

Lichidul de frână DOT deteriorează suprafețele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu componentele sau suprafețele vopsite, ștergeți-l imediat și spălați cu apă.

Pentru instrucțiunile de securitate consultați [tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea](#).

⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie stosuj olejów mineralnych. Do hamulców hydraulicznych SRAM stosuj wyłącznie płyny hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. Nie stosuj jakiegokolwiek innego płynu, gdyż jego stosowanie spowoduje uszkodzenie systemu i sprawi, że hamulce nie będą bezpieczne, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub śmierci.

Płyny hamulcowe DOT uszkadzają powierzchnie lakierowane. W przypadku kontaktu płynu z komponentami lub powierzchniami lakierowanymi należy natychmiast zetrzeć płyn i oczyścić powierzchnię wodą.

Aby uzyskać informacje dotyczące bezpieczeństwa, skorzystaj z [Tabeli zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocek hamulcowych](#) (Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart).

⚠️ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte minerální olej. Pro hydraulické brzdy SRAM používejte pouze brzdovou kapalinu DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte žádnou jinou kapalinu, došlo by k poškození systému a používání brzd by nebylo bezpečné, takže by hrozilo vážné zranění nebo smrt.

Brzdové kapaliny DOT poškozují lakovaný povrch. Pokud jakákoli kapalina přijde do kontaktu s komponentami či lakovaným povrchem, okamžitě ji otřete a potřísněnou plochu očištěte vodou.

V [Tabulce doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola](#) jsou uvedena bezpečnostní doporučení.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο. Χρησιμοποιείτε υγρά φρένων μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά, διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, οδηγώντας πιθανόν σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Τα υγρά φρένων μπορούν να επιφέρουν ζημιά σε εξαρτήματα SRAM και σε βαμμένες επιφάνειες. Αν οποιοδήποτε υγρό έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματά σας ή με βαμμένες επιφάνειες, σκουπίστε το αμέσως και καθαρίστε με νερό.

Συμβουλευτείτε το [Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακίων φρένων για ποδήλατα Road](#) αναφορικά με τις συστάσεις ασφαλείας.

Disc Brake Troubleshooting





Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych

Fejlfinding ved skivebremser

Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami

Depanare frâne cu disc

Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων

2 Piece Caliper			2.8 mm
			1.8 mm
Monoblock			3.8 mm
			2.4 mm

Disc Brake Pad Advancement

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego

Bremseklodserne stikker ud
Zajištění volného pohybu destiček
kotoučových brzd
Выдвижение тормозных колодок

Poziționarea plăcuțelor de frână
Πρώθηση τακακίων δισκόφρενων

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease will reduce braking performance.

If your brakes exhibit excessive lever throw or spongy feel, perform the following steps before bleeding the system:

1. Clamp the bicycle into a bicycle work stand.
2. Remove the wheel from the affected caliper.
3. Remove the brake pads.
4. Install the pad spacer.
5. Squeeze the brake lever several times until both pistons have advanced and contact the pad spacer. One piston may move faster than the other; continue to squeeze the lever until the second piston touches the spacer.
6. Remove the pad spacer.
7. Use a plastic tire lever to push the pistons back into the caliper bores.
8. Repeat steps 4-7 until both pistons move freely.
9. Reinstall the brake pads and the wheel.
10. Loosen the caliper bolts.
11. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever several times to position the brake pads to the proper distance from the rotor.
12. Center the caliper on the rotor, and tighten the caliper bolts.
13. Spin the wheel and check the brake function. The pistons should move freely and there should not be excessive brake lever throw. If there is no improvement in the brake function, proceed to the service manual for your caliper.

UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru obniży efektywność hamowania.

Jeśli występuje nadmierny skok dźwigni lub wrażenie słabej reakcji na ściskanie, przed dokonaniem odpowietrzenia systemu wykonaj następujące kroki:

1. Unieruchom rower zaciskiem na stanowisku roboczym do pracy przy rowerze.
2. Zdemontuj koło z wadliwie funkcjonującego zacisku.
3. Odmontuj płytki czarnej hamulca.
4. Zamontuj rozpórkę płytek.
5. Ściskaj kilkakrotnie dźwignię hamulca do momentu, w którym oba tłoczki przesuną się do przodu i zetkną się z rozpórką płytek. Jeden z tłoczków może przesuwać się szybciej niż drugi; ściskaj nadal dźwignię do momentu, w którym drugi tłoczek zetknie się z rozpórką.
6. Odmontuj rozpórkę płytek.
7. Użyj plastikowej łyżki do opon, by wcisnąć tłoczki z powrotem do otworów zacisku.
8. Powtarzaj kroki 4-7 do momentu, w którym oba tłoczki przesuują się swobodnie.
9. Ponownie zamontuj płytki czarnej i koło.
10. Poluzuj śruby zacisku.
11. Kilkakrotnie ściskaj lekko dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg), aby ustalić położenie płytek czarnych w odpowiedniej odległości od tarczy.
12. Wyśrodkuj zacisk na tarczy i dokręć śruby zacisku.
13. Obracaj koło i sprawdź funkcjonowanie hamulca. Tłoczki powinny poruszać się swobodnie i nie powinien występować nadmierny skok dźwigni hamulca. Jeśli nie nastąpi poprawa w funkcjonowaniu hamulca, zapoznaj się w podręczniku serwisowym z informacjami dotyczącymi twojego zacisku.

BEMÆRK

Påfør ikke DOT-bremsevæske eller fedt på kaliberstemplerne, når der foretages procedurer i forhold til fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller fedt vil reducere bremseevnen.

Hvis dine bremser har for meget vandring eller virker bløde, skal du foretage følgende, før du bleeder (udlufter) systemet:

1. Spænd cyklen fast med en klampe på et cykelstativ.
2. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
3. Tag bremseklodserne af.
4. Sæt afstandsstykket ind.
5. Træk flere gange i bremsegrebet, indtil begge stempler er rykket frem og rører ved afstandsstykket. Det ene stempel kan bevæge sig hurtigere end det andet; fortsæt med at trække i grebet, indtil det andet stempel rører ved afstandsstykket.
6. Tag afstandsstykket ud.
7. Brug et dækjern af plastik til at presse stemplerne tilbage i hullerne i kaliberen.
8. Gentag trin 4-7, indtil begge stempler bevæger sig frit.
9. Sæt bremseklodserne og hjulet på igen.
10. Løsn kaliberboltene.
11. Træk let i bremsegrebet (ca. 1,8 kg) for at få bremseklodserne på plads, så de sidder i rette afstand fra skiven.
12. Centrér kaliberen på bremsskiven, og spænd kaliberboltene.
13. Drej hjulet rundt og tjek, at bremsen virker. Stemplerne skal kunne bevæge sig frit, og bremsegrebet skal ikke have for stor vandring. Hvis bremserne ikke fungerer bedre, skal du se i vejledningen til kaliberen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva sniží účinek brzd.

Jestliže mají brzdové páky příliš velký zdvih nebo máte při brzdění pocit „houbovitý“ odezvy (měkký odpor brzd), proveďte před odvzdušněním soustavy následující kroky:

1. Upevněte jízdní kolo do montážního stojanu.
2. Demontujte kolo z vidlice s váznuocím třmenem.
3. Demontujte brzdové destičky.
4. Nainstalujte rozpěrku destiček.
5. Několikrát stiskněte brzdovou páku, až se oba pístky vysunou a přijdou do kontaktu s rozpěrkou destiček. Může se stát, že jeden pístek se pohybuje rychleji než druhý; proto tiskněte páku dále, dokud se rozpěrky nedotkne i druhý pístek.
6. Vyjměte rozpěrku destiček.
7. Plastovou montážní páčkou zatlačte pístky do otvorů ve třmenu.
8. Zopakujte kroky 4–7, dokud se oba pístky nepohybují volně.
9. Znovu namontujte brzdové destičky a kolo.
10. Povolte šrouby třmenu.
11. Několikrát lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 1,8 kg), až se brzdové destičky dostanou na správnou vzdálenost od kotouče.
12. Vycentrujte třmen na kotouči a pak šrouby opět utáhněte.
13. Otáčejte kolem a zkontrolujte funkci brzdy. Pístky se musejí pohybovat volně a brzdová páka nesmí mít příliš velký zdvih. Pokud se funkce brzd nezlepší, postupujte podle servisního manuálu k třmenu.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarei poate diminua performanțele de frânare.

Dacă maneta de frână prezintă joc excesiv sau nu opune suficientă rezistență, parcurgeți etapele următoare înainte de a aerisi sistemul:

1. Fixați bicicleta pe un suport de lucru.
2. Demontați roata cu etrierul în cauză.
3. Demontați plăcuțele de frână.
4. Montați distanțierul plăcuțelor de frână.
5. Strângeți maneta de frână de câteva ori, până când ambele pistoane avansează și vin în contact cu distanțierul. Este posibil ca unul dintre pistoane să se miște mai rapid decât celălalt, continuați să strângeți maneta până când al doilea piston vine în contact cu distanțierul.
6. Îndepărtați distanțierul.
7. Împingeți pistoanele înapoi în orificiile din etrier cu ajutorul unui levier de plastic pentru anvelope.
8. Repetați etapele 4 -7 până când ambele pistoane se mișcă liber.
9. Montați plăcuțele de frână și roata.
10. Slăbiți șuruburile etrierului.
11. Strângeți ușor (aprox. 1,8 kg) maneta de frână de câteva ori, pentru a poziționa plăcuțele de frână la distanța corectă față de rotor.
12. Centrați etrierul față de rotor și strângeți șuruburile etrierului.
13. Învârtiți roata și verificați funcționarea frânei. Pistoanele trebuie să se miște liber și maneta nu trebuie să aibă o cursă liberă excesivă. Dacă funcționarea frânei nu s-a îmbunătățit consultați manualul de service al etrierului.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μειώνει την απόδοση των φρένων.

Αν τα φρένα σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της manέτας ή σπογγώδη αίσθηση, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα πριν προχωρήσετε σε εξαέρωση του συστήματος:

1. Στερεώστε το ποδήλατο με σφιγκτήρα σε μια βάση εργασίας ποδηλάτων.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
3. Αφαιρέστε τα τακάκια των φρένων.
4. Τοποθετήστε το διαχωριστικό των τακακιών.
5. Πιέστε αρκετές φορές τη manέτα των φρένων μέχρι να μετακινηθούν και τα δύο έμβολα και να έρθουν σε επαφή με το διαχωριστικό του τακακιού. Το ένα έμβολο μπορεί να κινείται ταχύτερα από το άλλο. Συνεχίστε να πιέζετε τη manέτα μέχρι να ακουμπήσει στο διαχωριστικό και το δεύτερο έμβολο.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακιών.
7. Χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών για να σπρώξετε τα έμβολα μέσα στις οπές της δαγκάνας.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 4-7 μέχρι να είναι ελεύθερα και τα δύο έμβολα.
9. Τοποθετήστε και πάλι τα τακάκια των φρένων και τον τροχό.
10. Χαλαρώστε τα μπουλόνια δαγκάνας.
11. Σφίξτε τη manέτα των φρένων ελαφρώς (περίπου κατά 1,8 kg) αρκετές φορές για να τοποθετήσετε τα τακάκια των φρένων στη σωστή απόσταση από το ρότορα.
12. Κεντράρετε τη δαγκάνα πάνω στο ρότορα, και σφίξτε τα μπουλόνια της δαγκάνας.
13. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων. Τα έμβολα θα πρέπει να κινούνται ελεύθερα και δεν θα πρέπει να υπάρχει υπερβολικό τίναγμα της manέτας των φρένων. Αν δεν υπάρξει βελτίωση της λειτουργίας των φρένων, προχωρήστε στο εγχειρίδιο σέρβις για τη δαγκάνα σας.

Disc Brake Pad Gap Reset

Kasowanie odstępu płytki ciernej hamulca tarczowego

Nulstilling af afstand mellem skrivebremser

Obnovení odstupu destiček kotoučových brzd

Reglarea jocului plăcuțelor de frână

Επαναφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease will reduce braking performance.

If the brake lever was squeezed without a pad spacer or rotor installed in the caliper, the pad gap may have been reduced. If this happens the rotor might not have enough clearance in the caliper to rotate without rubbing. Perform this procedure to reset the pad gap:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the thicker side of a pad spacer between the brake pads.
3. Squeeze the brake lever hard 5 times (approximately 22 lbs).
4. Remove the spacer from the caliper, and install the thinner side of a pad spacer between the brake pads.
5. Squeeze the brake lever lightly 5 times (approximately 4 lbs or less).
6. Remove the pad spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru obniży efektywność hamowania.

Jeśli dźwignia hamulca została ściśnięta bez zainstalowanej w zacisku rozpórki płytek lub tarczy, odstęp płytki mógł się zmniejszyć. Jeśli tak się stało, tarcza może nie mieć wystarczającego odstępu od zacisku, by obracać się bez ocierania się o niego. Aby skasować odstęp płytki, wykonaj następujące czynności:

1. Zdemontuj koło z wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Zamontuj grubszą stronę rozpórki pomiędzy płytkami ciernymi.
3. Pięciokrotnie ściśnij mocno dźwignię hamulca (nacisk około 10 kg).
4. Zdemontuj rozpórkę z zacisku i zamontuj cieńszą stronę rozpórki pomiędzy płytkami ciernymi.
5. Pięciokrotnie ściśnij lekko dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
6. Odmontuj rozpórkę płytki ciernej.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

BEMÆRK

Påfør ikke DOT-bremsevæske eller fedt på kaliberstemplerne, når der foretages procedurer i forhold til fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller fedt vil reducere bremseevnen.

Hvis der blev trukket i bremsegrebet uden et afstandsstykke eller en skive i kaliberen, kan afstanden mellem bremseklodserne måske blive mindre. Sker dette, har skiven måske ikke plads nok i kaliberen til at dreje rundt uden at støde imod. Gør følgende for at gendanne afstanden:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt den tykkeste side af en stopkile ind mellem bremseklodserne.
3. Klem hårdt på bremsegrebet 5 gange (ca. 10 kg).
4. Fjern kilen fra kaliberen, og sæt den tyndeste side af en stopkile ind mellem bremseklodserne.
5. Klem let på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
6. Tag afstandsstykket ud.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanašejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva sníží účinek brzd.

Jestliže jste brzdovou páku stiskli bez namontovaného kotouče nebo rozpěrky destiček ve třmenu, odstup destiček se nejspíš zmenšil. Když k tomu dojde, nebude v třmenu dostatek místa k volnému otáčení kotouče a kotouč bude váznout. Správný odstup destiček obnovíte následujícím postupem:

1. Demontujte kolo s váznuocím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte širší stranu rozpěrky destiček.
3. Pak 5krát silně stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 10 kg).
4. Vyjměte rozpěrku ze třmenu a mezi brzdové destičky zasuňte tenčí stranu rozpěrky destiček.
5. Potom 5krát lehce stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg).
6. Nyní rozpěrku destiček vyjměte.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

SRAMNOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare.

Dacă maneta a fost strânsă fără ca distanțierul sau rotorul de frână să fie montate, este posibil ca jocul plăcuțelor de frână să fie redus. În acest caz este posibil ca rotorul să nu aibă joc suficient în etrier pentru a se roti fără a freca. Pentru a regla jocul parcurgeți procedura următoare:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea mai groasă a unui distanțier între plăcuțele de frână.
3. Strângeți maneta de frână cu putere de 5 ori (aproximativ 10 kg).
4. Îndepărtați distanțierul din etrier și introduceți partea mai subțire a distanțierului între plăcuțele de frână.
5. Strângeți maneta de frână ușor de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
6. Îndepărtați distanțierul.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μειώνει την απόδοση των φρένων.

Αν η μανέτα των φρένων πατηθεί χωρίς να είναι τοποθετημένο διαχωριστικό τακακιών ή ρότορας στη δαγκάνα, μπορεί να μειωθεί η απόσταση των τακακιών. Αν συμβεί αυτό, ο ρότορας ίσως να μην έχει αρκετή απόσταση στη δαγκάνα για να περιστρέφεται χωρίς να τρίβεται. Εκτελέστε αυτή τη διαδικασία για να επαναφέρετε την απόσταση των τακακιών:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την παχύτερη πλευρά ενός διαχωριστικού τακακιών ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
3. Πατήστε τη μανέτα των φρένων δυνατά 5 φορές (περίπου κατά 10 kg).
4. Αφαιρέστε το διαχωριστικό από τη δαγκάνα, και τοποθετήστε την λεπτότερη πλευρά ενός διαχωριστικού τακακιών ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
5. Πατήστε τη μανέτα των φρένων ελαφρά 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακιών.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

Disc Brake Pad Retraction Reset (Monoblock caliper only)	Nulstilling af tilbagetrækning af skivebremser (kun modeller med monoblok)	Reglarea retragerii plăcuțelor de frână (numai la etrierul monobloc)
Kasowanie cofnięcia płytki czarnej hamulca tarczowego (jedynie zaciski o budowie typu monoblok)	Obnovení zatahování destiček kotoučových brzd (pouze jednodílné třmeny)	Επαναφορά ανάκλησης τακακίων δισκόφρενων (μόνο για μονομπλόκ δαγκάνα)

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If there is still insufficient clearance between the brake pads and rotor after performing the pad gap reset procedure, perform this overnight procedure to reset the retraction distance between the caliper pistons:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the 3.8 mm side of a pad spacer between the brake pads and remove it without squeezing the brake lever.
3. Install the 2.4 mm side of a pad spacer between the brake pads.
4. Squeeze the brake lever lightly 5 times (approximately 4 lbs or less).
5. Allow the system to sit, untouched, for 12-24 hours.
6. Remove the pad spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru obniży efektywność hamowania.

Jeśli po wykonaniu procedury zresetowania odstępów płytek odstęp pomiędzy płytkami czarnymi a tarczą jest nadal niedostateczny, dokonaj całonocnej procedury w celu cofnięcia odstępów pomiędzy tłokami zacisku:

1. Zdemontuj koło z wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Pomiędzy płytkami czarnymi zamontuj rozpórkę stroną o grubości 3,8 mm i zdemontuj ją bez ściskania dźwigni hamulca.
3. Pomiędzy płytkami czarnymi zamontuj rozpórkę stroną o grubości 2,4 mm.
4. Pięciokrotnie ściśnij lekko dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
5. Pozostaw system w stanie spoczynku, nie dotykając go, przez 12-24 godzin.
6. Odmontuj rozpórkę płytki czarnej.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

BEMÆRK

Påfør ikke DOT-bremsevæske eller fedt på kaliberstemplerne, når der foretages procedurer i forhold til fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller fedt vil reducere bremseevnen.

Hvis der stadig ikke er nok plads mellem bremseklodserne og skiven, efter at proceduren til nulstilling af afstanden mellem bremseklodserne er udført, kan du foretage følgende over en nat for at nulstille tilbagetrækningen af kaliberstemplerne:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt siden på 3,8 mm af et afstandsstykke ind mellem bremseklodserne og fjern det uden at trække i bremsegrebet.
3. Sæt siden på 2,4 mm af et afstandsstykke ind mellem bremseklodserne.
4. Klem let på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
5. Lad det hele stå urørt i 12-24 timer.
6. Tag afstandsstykket ud.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva sníží účinek brzd.

Jestliže po proceduře obnovy odstupu destiček není odstup mezi brzdovými destičkami a kotoučem stále dostatečný, proveďte následující postup pro zatahování destiček a obnovu správné vzdálenosti mezi pístky třmenu (zahrnuje usazení přes noc):

1. Demontujte kolo s váznoucím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku destiček stranou o šířce 3,8 mm a pak ji vyjměte bez stisknutí brzdové páky.
3. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku destiček stranou o šířce 2,4 mm.
4. Potom 5krát lehce stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg).
5. Nechte soustavu bez dalšího zásahu usadit po dobu 12–24 hodin.
6. Nyní rozpěrku destiček vyjměte.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarei poate diminua performanțele de frânare.

Dacă după parcurgerea procedurii de reglare jocul dintre plăcuțele de frână și rotor este insuficient în continuare, efectuați procedura următoare peste noapte pentru a regla distanța de retragere dintre pistoanele etrierului:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea de 3,8 mm a unui distanțier între plăcuțele de frână și apoi îndepărtați-l fără a strânge maneta de frână.
3. Montați partea de 2,4 mm a unui distanțier între plăcuțele de frână.
4. Strângeți maneta de frână ușor de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
5. Lăsați sistemul neatins timp de 12 - 24 de ore.
6. Îndepărtați distanțierul.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μειώνει την απόδοση των φρένων.

Αν και πάλι δεν υπάρχει αρκετή απόσταση ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και το ρότορα μετά την εκτέλεση της διαδικασίας επαναφοράς απόστασης τακακίων δισκόφρενων, εκτελέστε αυτή την ολονύχτια διαδικασία για επαναφορά της απόστασης απόσυρσης ανάμεσα στα έμβολα της δαγκάνας:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την πλευρά των 3,8 mm ενός διαχωριστικού τακακίων ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και αφαιρέστε το χωρίς να πατήσετε τη μανέτα των φρένων.
3. Τοποθετήστε την πλευρά των 2,4 mm ενός διαχωριστικού τακακίων ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
4. Πατήστε τη μανέτα των φρένων ελαφρά 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
5. Αφήστε το σύστημα σε ηρεμία, χωρίς να το αγγίξετε, για 12-24 ώρες.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακίων.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

Shift-Brake Lever Installation

Montering af gear-bremsegreb

Montarea manetei de schimbare a vitezelor-frână

Montaż dźwigni przerzutki/hamulca

Montáž řadicí / brzdové páky

Τοποθέτηση λεβιεδομανέτας φρένων

Install the shift-brake lever onto the handlebar in your desired position.

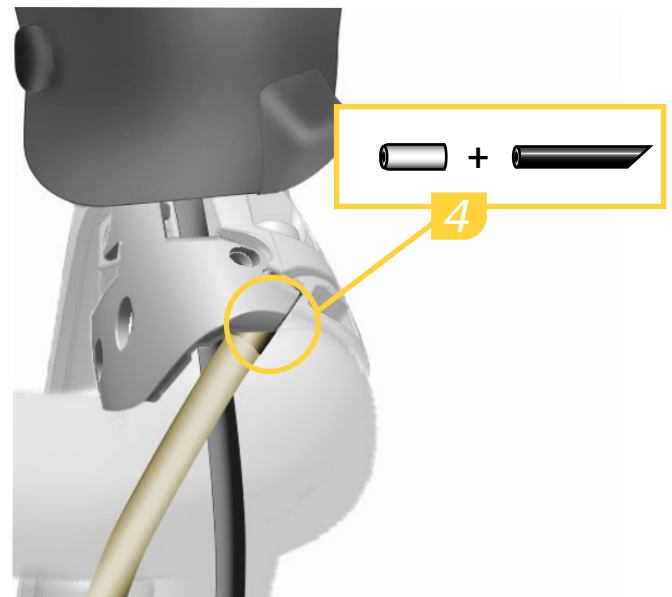
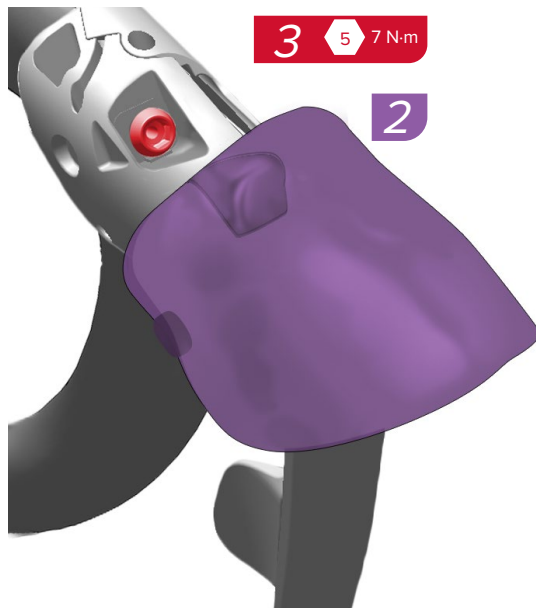
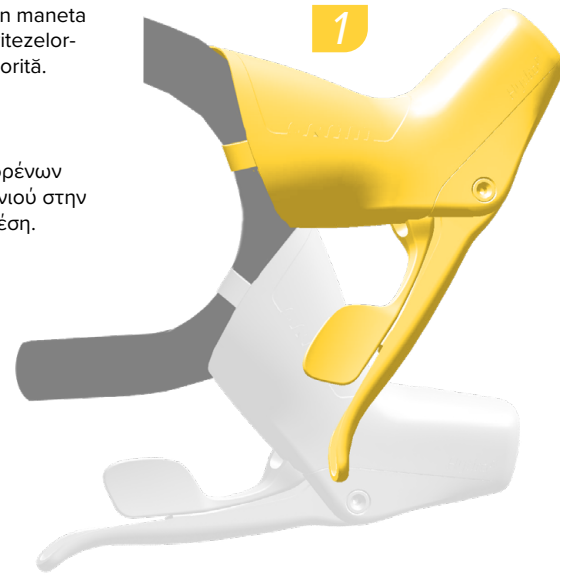
Monter gear-bremsegrebet i den ønskede position på styret.

Montați pe ghidon maneta de schimbare a vitezelor-frână, în poziția dorită.

Zamontuj dźwignię przerzutki/hamulca w wybranym miejscu na kierownicy.

Namontujte kombinovanou řadicí a brzdovou páku do požadované polohy na řídítka.

Τοποθετήστε τη λεβιεδομανέτα φρένων στην μπάρα τιμονιού στην επιθυμητή σας θέση.



⚠️ WARNING

CRASH HAZARD

Prior to installing bar tape, make sure the shifters do not move or rotate on the bars when force is applied. If any movement is detected, loosen the clamp bolt 2 full rotations, and repeat the torque procedure.

Failure to eliminate any movement may result in loss of control while riding, leading to injury or death.

⚠️ ADVARSEL

RISKIKO FOR STYRT

Før du sætter styrbåndet på, skal du sikre dig, at grebene sidder godt fast på styret og hverken rykker sig eller roterer, når man tager fat i dem. Hvis de kan rykke sig, skal du løsne klampens bolt 2 (to) hele omgange og spænde det hele forfra, med det rette moment.

Hvis noget sidder løst eller rykker sig, kan rytteren miste kontrollen med cyklen. Det kan medføre skader eller endda døden.

⚠️ AVERTIZARE

PERICOL DE ACCIDENTE

Înainte de a instala ghidolina, asigurați-vă că schimbătoarele de viteză nu se mișcă sau rotesc pe ghidon când este aplicată forță asupra acestora. Dacă se constată mișcare, slăbiți șurubul colierului 2 ture complete și repetați procedura de strângere la cuplu.

Dacă mișcarea nu este eliminată, urmarea poate fi pierderea controlului asupra bicicletei și accidente cu rănire gravă sau chiar mortale.

⚠️ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przed zamontowaniem owijki należy upewnić się, że przerzutki nie przesuwają się ani nie obracają na drążkach przy przyłożeniu siły. W razie wykrycia ruchu, należy poluzować śrubę zaciskową o 2 pełne obroty i powtórzyć procedurę momentu obrotowego.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować utratę kontroli podczas jazdy, co może prowadzić do obrażeń lub śmierci.

⚠️ VAROVÁNÍ

RIZIKO NEHODY

Před instalací omotávky na řídítka zkontrolujte, že páčky řazení se při působení síly na řídítka neposouvají ani neotáčejí. Zjistíte-li jakýkoli posuv, povolte šroub objímky o 2 celé otáčky a pak objímku znovu dotáhněte.

Sebemenší vůli je nutné odstranit, jinak může při jízdě dojít ke ztrátě kontroly nad kolem a následně ke zranění nebo dokonce smrti jezdce.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

KINΔYNOΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Πριν από την τοποθέτηση της ταινίας μπάρας, βεβαιωθείτε ότι τα χειριστήρια ταχυτήτων δεν μετακινούνται ούτε περιστρέφονται πάνω στις μπάρες όταν ασκείται δύναμη. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε μετακίνηση, χαλαρώστε το μπουλόνι του σφιγκτήρα κατά 2 πλήρεις περιστροφές και επαναλάβετε τη διαδικασία ροπής.

Αν δεν εξαλειφθεί οποιαδήποτε κίνηση, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι απώλεια ελέγχου κατά την ποδηλασία, που οδηγεί σε τραυματισμό ή θάνατο.



Adjust the Reach Adjust on the shift paddle first, then adjust the brake lever until the brake lever bumper contacts the shift paddle. This will ensure the brake lever does not interfere with the return action of the shifter paddle.

Najpierw ustaw regulator zasięgu na dźwignie zmiany biegów, następnie ustaw dźwignię hamulca, aż odbijak dźwigni hamulca zetknie się z dźwignią zmiany biegów. Dzięki temu dźwignia hamulca nie będzie przeszkadzać w ruchu powrotnym dźwigni zmiany biegów.

Juster skiftegrebets bevægelsesområde først, og juster derefter bremsehåndtaget, indtil bremsehåndtags stopper rører ved skiftegrevet. Dette vil sikre, at bremsehåndtaget ikke kommer i vejen for skiftegrebets returbevægelse.

Nejprve seřiďte lopatkovou páčku měniče a poté nastavte sklon brzdové páky do bodu, kdy se doraz brzdové páky dotkne páčky měniče. Tak se zajistí, že brzdová páka nebude bránit v návratu páčky měniče.

Reglați mai întâi distanța padelei de schimbare a vitezei, apoi reglați maneta de frână până când zajetí atinge padela de schimbare. Prin această procedură vă veți asigura că maneta de frână nu obstrucționează cursa de revenire a padelei de schimbare a vitezei.

Ρυθμίστε πρώτα το άπλωμα χεριών στο περὺγιο αλλαγής ταχυτήτων, και κατόπιν ρυθμίστε τη μανέτα των φρένων μέχρι ο προφυλακτήρας της μανέτας των φρένων να έρθει σε επαφή με το περὺγιο αλλαγής ταχυτήτων. Έτσι θα διασφαλιστεί ότι η μανέτα των φρένων δεν θα επεμβαίνει στην επιστροφή του περὺγιου αλλαγής ταχυτήτων.



2

Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart

Tabela zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych

Oversigt over anbefalet størrelse af bremsekskive og bremseklodser

Tabulka doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola

Tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea.

Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακιών φρένων για ποδήλατα Road

		Riding Style		
		Cyclocross / Time Trial	Road / Gravel - General	Road / Gravel - Alpine
		Organic or Sintered	Organic	Organic
System Weight ¹	< 140 lbs (63 kg)	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	140 - 160 lbs (63 - 73 kg)			Rear: ø140 mm Front: ø160 mm ²
	160 - 180 lbs (73 - 82 kg)	Rear: ø140 mm Front: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	180 - 200 lbs (82 - 91 kg)			
	200 - 240 lbs (91 - 109 kg)	ø160 mm	Rear: ø160 mm Front: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	240-260 lbs (109-118 kg)			
	260-280 lbs (118-127 kg)	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ System weight includes the total weight of the bicycle, rider, and all the additional attached items.

² øX / øY show the recommended rotor size for rear and front use.

³ Consult the fork or frame manufacturer's specification before using a ø140 or a ø180 mm rotor. These rotor sizes have compatibility limitations on many frames and forks.

		Styl jazdy		
		Cross / Jazda na czas	Jazda szosowa / szutrowa - ogólna	Jazda szosowa / szutrowa - góraska
		Organiczne lub ze spieków metali	Organiczne	Organiczne
Waga systemu ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Tyłny: ø140 mm Przód: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Tyłny: ø140 mm Przód: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Tyłny: ø160 mm Przód: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Waga systemu obejmuje całkowitą wagę roweru, rowerzysty i wszystkich dodatkowych dołączonych elementów.

² øX / øY wskazują zalecaną wielkość tarczy do wykorzystania z tyłu i z przodu.

³ Przed wykorzystaniem tarcz ø140 lub ø180 mm sprawdź specyfikacje producenta widelca lub ramy. Tarcze tej wielkości mają ograniczoną kompatybilność w przypadku wielu ram i widelców.

		Jízdní styl		
		Cyklokros / časovka	Silnice / štěrkové cesty – obecné použití	Silnice / štěrkové cesty – horské prostředí
		Organický nebo slinutý materiál	Organický materiál	Organický materiál
Hmotnost jezdce a kola ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Zadní: ø140 mm Přední: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Zadní: ø140 mm Přední: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Zadní: ø160 mm Přední: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Hmotnost jezdce a kola zahrnuje celkovou hmotnost jezdce, jízdního kola a všech dalších doplňků.

² Hodnoty øX/øY udávají doporučený průměr kotouče pro zadní a přední kolo.

³ Před použitím kotouče o průměru 140 mm nebo 180 mm si prostudujte specifikaci výrobce vidlice nebo rámu. U mnoha rámu a vidlic je kompatibilita kotoučů o tomto průměru omezena.

		Стиль езды		
		Велокросс / Гонки на время	Дорога / Гравий — обычные	Дорога / Гравий — горные
		Органические или металлизированные	Органические	Органические
Масса системы ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Задний: ø140 mm Передний: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Задний: ø140 mm Передний: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Задний: ø160 mm Передний: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Масса системы включает общую массу велосипеда, велосипедиста и всех установленных дополнительных принадлежностей.

² øX / øY показывает рекомендуемый размер диска для задней и передней части.

³ Перед использованием диска диаметром ø140 или ø180 мм ознакомьтесь со спецификацией производителя вилки и рамы. Диски данных размеров могут иметь ограничения в контексте совместимости со многими рамами и вилками.

		Modul de utilizare		
		Ciclocros / probe contra cronometru	Șosea / pietriș - general	Șosea / pietriș - alpin
		Organice sau sinterizate	Organice	Organice
Greutate sistem ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Sparte: ø140 mm Față: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Sparte: ø140 mm Față: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Sparte: ø160 mm Față: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg	Sparte: ø160 mm Față: ø180 mm ²		
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Greutatea sistemului cuprinde greutatea totală a bicicletei, a biciclistului și a tuturor articolelor atașate suplimentar.

² øX / øY indică dimensiunea recomandată a rotorului în față și în spate.

³ Înainte de a utiliza un rotor cu ø140 sau ø180 mm consultați producătorul furcii sau al cadrului. Rotoarele cu aceste dimensiuni au o compatibilitate limitată cu numeroase cadre și furci.

		Τύπος ποδηλασίας		
		Ποδηλασία κλειστου κύκλου / Χρονική δοκιμή	Δρόμος / Χαλίκι - Γενικού τύπου	Δρόμος / Χαλίκι - Ορεινού τύπου
		Οργανικά ή Πυροσυσσωματωμένα	Οργανικά	Οργανικά
Βάρος συστήματος ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Πίσω: ø140 mm Εμπρός: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Πίσω: ø140 mm Εμπρός: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Πίσω: ø160 mm Εμπρός: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg	Πίσω: ø160 mm Εμπρός: ø180 mm ²		
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Το βάρος συστήματος περιλαμβάνει το συνολικό βάρος του ποδηλάτου, του αναβάτη και όλων των πρόσθετων προσαρτημάτων.

² Τα øX / øY δείχνουν το συνιστώμενο μέγεθος ρότορα για χρήση πίσω και εμπρός.

³ Συμβουλευτείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή πιρουνιού ή σκελετού πριν χρησιμοποιήσετε έναν ρότορα ø140 ή ø180 mm. Αυτά τα μεγέθη ρότορα έχουν περιορισμούς συμβατότητας αναφορικά με πολλούς σκελετούς και πιρούνια.

		Kørestil		
		Cykelcross / tidskørsel	Landevej / grusvej - Generelt	Landevej / grusvej - Alpint
		organiske eller sintrede	Organiske	Organiske
Systemvægt ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm ²
	73 - 82 kg		Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm ²	ø160 mm
	82 - 91 kg	Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm ²	ø160 mm	
	91 - 109 kg	ø160 mm		ø180 mm ³
	109 - 118 kg	Bagpå: ø160 mm Foran: ø180 mm ²	Bagpå: ø160 mm Foran: ø180 mm ²	
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Systemvægt omfatter den samlede vægt af cyklen plus alle ekstra fastgjorte genstande.

² øX / øY viser den anbefalede skivestørrelse til brug foran og bagerst.

³ Se specifikationerne fra producenten af forgaflen eller rammen, inden en ø140 mm eller ø180 mm skive bruges. Disse skivestørrelser har kompatibilitetsbegrænsninger på mange rammer og forgafler.

6-Bolt Rotor Installation

Montaż tarczy na 6 śrub

Montering af skive med 6 bolte

Montáž kotouče s šestišroubovým upevněním

Montarea rotorului cu 6 șuruburi

Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών

All new disc brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. This procedure is covered in the Bed-In Procedure section.

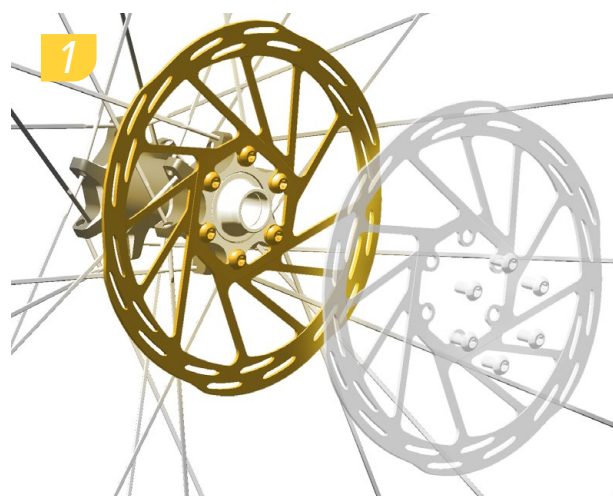
Wszystkie nowe klocki i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Procedura ta omówiona jest w sekcji Procedura docierania.

Alle nye bremseklodder og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Denne procedure beskrives i afsnittet Tilkøringsprocedure.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Tento proces je popsán v kapitole Postup usazení kotouče.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Această procedură poate fi găsită în secțiunea Procedura de rodare.

Όλα τα καινούρια τακάκια δισκόφρενων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στην ενότητα Διαδικασία στρώσιματος.



Install the rotor with new, threadlock prepped rotor bolts. Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence.

Zamontuj tarczę z nowymi śrubami tarczy, na których zastosowano środek do zabezpieczenia gwintów. Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej o jeden obrót naprzemiennie.

Monter bremseskiven med nye skivebolte smurt med gevindlås. Spænd skiveboltene en omgang i en skiftende rækkefølge.

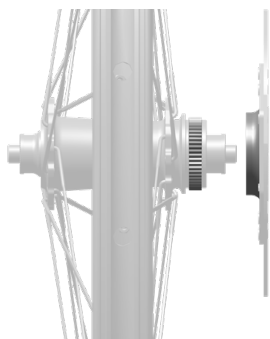
Namontujte kotouč a upevněte ho novými šrouby. Na šrouby použijte lepidlo na závity. Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku.

Montați rotorul cu șuruburi noi, cu filetul prevăzut cu adeziv pentru filetură. Strângeți șuruburile rotorului alternant, câte o tură.

Τοποθετήστε τον ρότορα με τα καινούργια μπουλόνια του ρότορα όπου έχετε εφαρμόσει κόλλα σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά.

Center Locking Rotor Installation

Montaż tarczy Center Lock



Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the center locking mechanism (not included) over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten to the torque specified by the locking mechanism's manufacturer.

If using a Zipp lockring, use a Ø44 16-notch external bottom bracket tool to tighten the lockring to 40 N·m (354 in·lb).

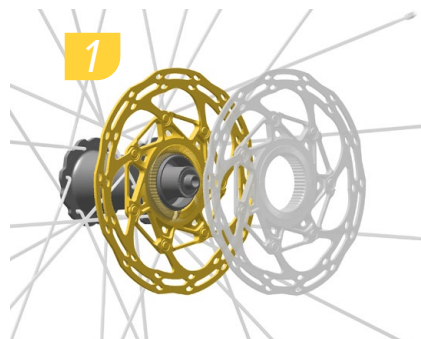
Zamontuj tarczę na wielowypuście piasty poczynając od zwężonej strony.

Zamontuj mechanizm Center Lock (brak w zestawie) na tarczy hamulca, nałóż ją na piastę i dokręć, przykładając moment obrotowy określony przez producenta mechanizmu.

Jeśli używasz pierścienia Zipp lockring, użyj zewnętrznego narzędzia do montowania suportu o 16 wycięciach (16-notch bottom bracket tool) i Ø44, by dokręcić do wartości momentu 40 N·m.

Montering af centerlåst skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Locking)



Monter skiven, med tilsidsede ende indad, på noterne på navet.

Monter den centerlåsende mekanisme (medfølger ikke) over skiven på navet og spænd til spændingsmomentet angivet af producenten af låsemekanismen.

Hvis du bruger en Zipp-låsering, skal du bruge et værktøj til krankboks med en diameter på 44 mm og 16 gribetænder og spænde låseringen til 40 N·m.

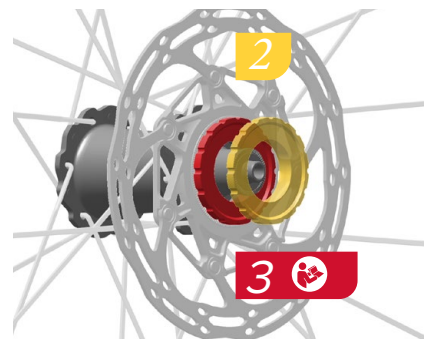
Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prsteneček musí směřovat k náboji).

Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus (není součástí balení), našroubujte jej na náboj a utáhněte momentem podle pokynů výrobce.

Pokud používáte pojistný kroužek Zipp, použijte klíč na vnější středové složení o průměru 44 mm (s 16 výřezy) a dotáhněte pojistný kroužek utahovacím momentem 40 N·m.

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος



Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.

Montați mecanismul de fixare centrală (nu este inclus în articolele livrate) pe rotorul frânei, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l la cuplul specificat de producătorul mecanismului de fixare.

Dacă aveți un inel de blocare Zipp, utilizați o sculă pentru monoblocuri pedaliere externe cu Ø44 mm și 16 caneluri pentru a strânge la 40 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα, με πρώτη την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.

Τοποθετήστε το μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος (δεν περιλαμβάνεται) πάνω από το ρότορα δίσκου, περάστε τον μέσα στο κέντρο, και σφίξτε ως τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του μηχανισμού κλειδώματος.

Αν χρησιμοποιείτε δακτύλιο κλειδώματος Zipp, χρησιμοποιείτε εξωτερικό εργαλείο μεσαίας τριβής 16 εγχοπών και διαμέτρου Ø44 mm για να σφίξετε τον δακτύλιο κλειδώματος ως τα 40 N·m.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

NOTICE

Identify the caliper mounting type, fork and frame standard, rotor size, and proper mounting hardware before proceeding with installation. Consult the [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) on www.sram.com/service.

⚠ WARNING

Choose the correct bolt length for proper thread engagement. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

UWAGA

Przed przystąpieniem do montażu zidentyfikuj typ mocowania zacisku, standard widelca i ramy, rozmiar tarczy i odpowiedni osprzęt montażowy. Zapoznaj się z dokumentem [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) dostępnym pod adresem www.sram.com/service.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wybierz odpowiednią długość śruby zapewniającą właściwe wkręcenie w gwint. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

BEMÆRK

Fastlæg bremsekaliberens type af monteringsgaffel og rammestandard, rotorstørrelse og korrekt monteringshardware, før du fortsætter monteringen. Tjek [Specifikationer for bremsekalibre til landevej og MTB](http://www.sram.com/service) på www.sram.com/service.

⚠ ADVARSEL

Vælg den korrekte længde af bolt, så den kan skrues korrekt i gevindet. Hvis du kører på en cykel, når bolten ikke er skruet korrekt i, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre skader på cykel og/eller alvorlige uheld og/eller dødelige personskader.

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením montáže zkontrolujte typ upevnění třmenu brzdy, typ vidlice a rámu, rozměr kotoučů a dostupnost příslušného montážního materiálu. Bližší podrobnosti jsou uvedeny v [Technických specifikacích brzdových třmenů pro MTB a silniční kola](http://www.sram.com/service) na webu www.sram.com/service.

⚠ VAROVÁNÍ

Vyberte šroub se správnou délkou, aby byl závit zasazen dostatečně hluboko. Při jízdě na jízdním kole s nesprávně zasazenými šrouby může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážným úrazem, nebo dokonce smrtí jezdce.

NOTĂ

Înainte de a începe montarea identificați tipul de montare a etrierului, standardul furcii și al cadrului, dimensiunea rotorului și accesoriile pentru montare corecte. Consultați [Specificații etrier frână cu disc pentru șosea și MTB](http://www.sram.com/service) la www.sram.com/service.

⚠ AVERTIZARE

Alegeți șurubul cu lungimea corectă pentru o îmbinare corespunzătoare a filetelui. Utilizarea bicicletei cu șurubul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și răniri gravă și/sau decesul biciclistului.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσδιορίστε τον τύπο στερέωσης της δαγκάνας, το πρότυπο του πριονιού και του σκελετού, το μέγεθος του ρότορα και το κατάλληλο υλικό στερέωσης πριν προχωρήσετε στην τοποθέτηση. Συμβουλευτείτε τις [Προδιαγραφές δαγκάνας δισκόφρενων για ποδήλατα δρόμου και MTB](http://www.sram.com/service) στη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιλέξτε το σωστό μήκος μπουλονιού για σωστή εμπλοκή των σπειρωμάτων. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.

Bracket Installation

Montaż wspornika

Montering af krankboks

Montáž adaptéru

Montarea suportului

Τοποθέτηση βραχίονα

For fork and frame specifications that require a bolt-on bracket, install the bracket in the orientation for your caliper configuration.

W przypadku specyfikacji widelca i ramy, które wymagają przykręcanego wspornika, zamontuj wspornik w orientacji zgodnej z ustawieniem zacisku.

Når det gælder gaffel- og rammespecifikationer, der kræver et bolt-on-beslag, skal du installere beslaget i retning af din kaliberkonfiguration.

U typů vidlice a rámu vyžadujících použití adaptéru osadte adaptér v poloze vhodné pro konfiguraci vašich brzdových třmenů.

La specificațiile furcii și cadrului la care este necesar un suport cu prindere prin șurub, montați suportul în poziția corespunzătoare configurației etrierului.

Για προδιαγραφές πιρουνιού και σκελετού που απαιτούν βραχίονα με μπουλόνι, τοποθετήστε τον βραχίονα με τον σωστό προσανατολισμό για τη διαμόρφωση της δικής σας δαγκάνας.



Remove the pad spreader from the caliper.

Fjern afstandsstykket til bremseklodder fra kalibren

Îndepărtați distanțierul plăcuțelor de frână din etrier.

Zdemontuj rozprórkę klocków z zacisku.

Vyjměte rozprěrku destiček ze třmenů.

Αφαιρέστε το διαχωριστικό τακακιών από τη δαγκάνα.

Rear Bracket F20



Front Bracket F0 / F20

F0



F20



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση

Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Torque
Wartość momentu

Spand
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Ποπή

Caliper Installation

Montaž zacisku

Caliper installation, centering, and torque is the same for all flat and post mount calipers, with or without a bracket, post, or spacer.

Montaž zacisku, centrowanie i moment dokręcania są takie same dla wszystkich zacisków mocowanych płasko lub na słupku, ze wspornikiem, słupkiem, rozpórką lub bez.



Loosely install the caliper onto the frame or fork. Lightly squeeze (approx. 4 lbs.) the lever blade repeatedly to advance the caliper pistons, then hold the lever blade and lightly tighten the bolts.

W luźny sposób zamocuj zacisk do ramy lub widelca. Wielokrotnie lekko ściskaj kławkę hamulca (nacisk około 2 kg), aby spowodować przesuw tłoków zacisku, a następnie trzymaj kławkę hamulca i lekko dokręć śruby.

Montering af kaliber

Montáž třmenu

Montering, centrerung og moment er identisk for alle kalibre med 'flat' og 'post'-montering, med eller uden beslag, 'post' eller afstandsstykke.

Postupy pro montáž a centrování třmenů včetně hodnot utahovacího momentu jsou shodné pro všechny třmeny pro montáž typu post i flat bez ohledu na použití adaptérů, redukci či podložek.



Monter kaliberen på rammen eller forgaflen, uden at spænde den fast. Træk let (ca. 2 kg) i bremsegrebet nogle gange for få kaliberstemplerne frem. Hold grebet inde, mens du spænder boltene let.

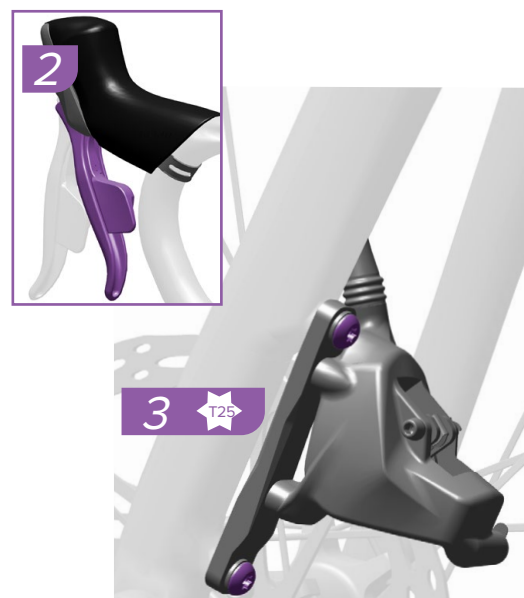
Třmen volně namontujte na rám nebo vidlici. Opakovaným lehkým stisknutím brzdové páky (sílu odpovídající přibližně 2 kg) vysuňte pístky ze třmenu. Potom brzdovou páku podržte a zlehka šrouby dotáhněte.

Montarea etrierului

Τοποθέτηση δαγκάνας

Montarea, centrarea și strângerea la cuplu ale etrierului sunt aceleași la toate etrierele cu suport plat sau cu tijă, cu sau fără suport, tijă sau distanțier.

Η τοποθέτηση, το κεντράρισμα και η ροπή της δαγκάνας είναι ίδια για όλες τις δαγκάνες στήριξης flat ή post, με ή χωρίς βραχίονα, στύλο ή διαχωριστικό.



Montați etrierul pe furcă sau cadru fără a-l strânge. Strângeți ușor (aprox. 2 kg) maneta de mai multe ori pentru a apropia pistoanele etrierului, apoi țineți-o strânsă și strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στον σκελετό ή στο πηρούνι. Πατήστε ελαφρά (κατά περίπου 2 kg) τη λεπίδα της μανέτας επανειλημμένως για να προχωρήσουν τα έμβολα της δαγκάνας, και κατόπιν κρατήστε τη λεπίδα της μανέτας και σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

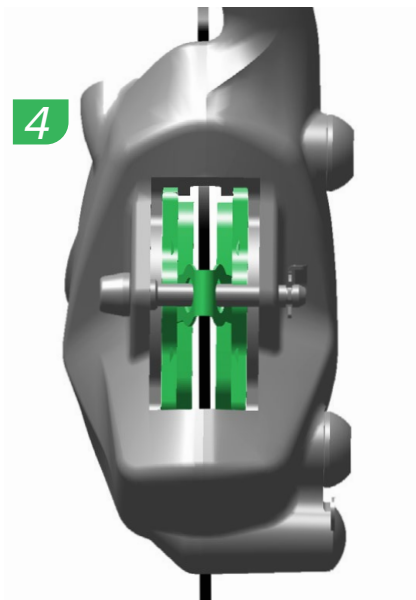
Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor, lightly squeeze (approx. 4 lbs) and hold the brake lever, and then tighten the bolts to the torque specified.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 - 6.

Sprawdź, czy klocki hamulcowe są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy, lekko ściśnij dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie dokręć śruby określonym momentem obrotowym.

Jeśli klocki ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

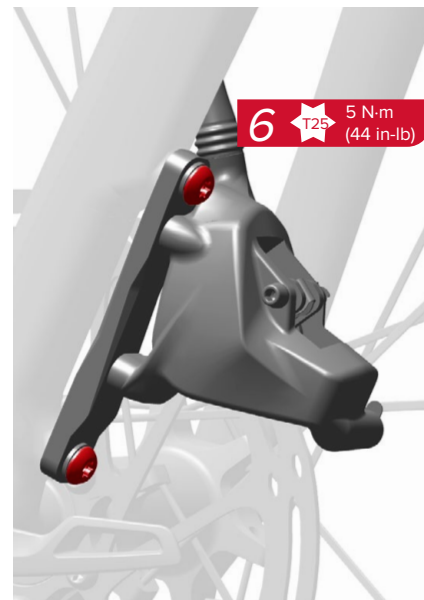


Kontrollér, at bremseklodserne er lige adskilt på hver side af bremseskiven. Klem let på bremsegrebet (ca 2 kg), hold det inde og skru derefter boltene til det angivne spændingsmoment.

Hvis bremseklodserne gnider mod bremseskiven, så løsn boltene til kalibren og juster kalibrens position. Gentag trin 2 - 6.

Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče, lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg), přidržte ji u řídítek a potom dotáhněte šrouby na požadovaný moment.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2–6.



Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal pe cele două părți ale rotorului, strângeți ușor (aprox. 2 kg) și țineți strânsă maneta de frână, apoi strângeți șuruburile la cuplul specificat.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια φρένων απέχουν εξίσου σε κάθε πλευρά του ρότορα, πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) και κρατήστε τη μανέτα των φρένων τρεις φορές, και κατόπιν σφίξτε τα μπουλόνια ως την καθορισμένη ροπή στρέψης.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 6.



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

NOTICE

Brake pads may advance unevenly from the caliper. This is normal and will not affect brake performance.

Do not lubricate or clean caliper pistons.

Do not squeeze the brake lever without a SRAM pad spacer or rotor installed.

BEMÆRK

Bremseklodderne kommer måske ikke lige langt frem fra kaliberen. Det er normalt og vil ikke påvirke bremseevnen.

Kaliberstemplerne må ikke smøres eller rengøres.

Klem ikke bremsegrebet, uden at der er en SRAM-stopklods eller en skive monteret.

NOTĂ

Este posibil ca plăcuțele de frână să avanseze inegal față de etrier. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele frânei.

Nu ungeți și nu curățați pistoanele etrierului.

Nu strângeți maneta de frână fără ca distanțierul SRAM sau rotorul să fie montate.

UWAGA

Klocki hamulcowe mogą wysuwać się z zacisku w nierównym stopniu. Jest to normalne i nie będzie miało wpływu na funkcjonowanie hamulca.

Nie smaruj ani nie czyść tłoków zacisku.

Nie ściskaj dźwigni hamulca bez zainstalowanej rozprórki klocków SRAM lub tarczy.

UPOZORNĚNÍ

Může se stát, že brzdové destičky se od třmenu odsouvají v nestejném okamžiku. Tento jev je normální a nemá vliv na funkci brzd.

Pístky třmenů nemažte ani nečistěte.

Jestliže není v třmenu zasunutá rozpěrka destiček SRAM nebo není namontovaný kotouč, netiskněte brzdovou páku.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα τακάκια φρένων μπορεί να προχωρούν ανομοιόμορφα από τη δαγκάνα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα επηρεάσει την απόδοση των φρένων.

Μην λιπαίνετε και μην καθαρίζετε τα έμβολα της δαγκάνας.

Μην πιέζετε τη μανέτα των φρένων χωρίς να έχετε τοποθετήσει διαχωριστικό τακακίων ή ρότορα SRAM.

Post Mount - Hose Angle Adjustment

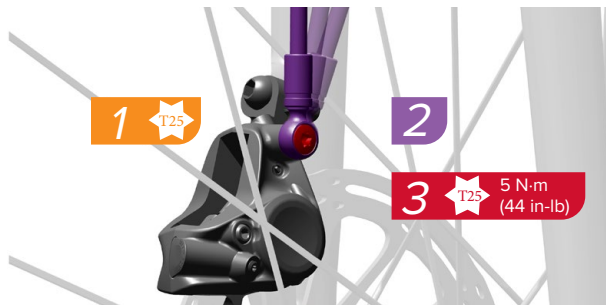
Mocowanie na słupku - Ustawienie kąta nachylenia przewodu

Post-montering - Justering af slangen vinkel

Montáž typu post - seřízení úhlu hadičky

Montare cu tijă - reglarea unghiului furtunului

Βάση τύπου Post Mount - Προσαρμογή γωνίας εύκαμπτου σωλήνα



Loosen the banjo bolt a quarter turn, adjust the hose to the desired angle, then tighten the banjo bolt.

DOT fluid may leak from the system when adjusting the banjo bolt. If any fluid leaks from the banjo bolt, the system will need to be bled. Consult the SRAM Road HRD Hose Shortening and Bleed Manual.

Løsne banjebolten en kvart omgang, justér slangen til den ønskede vinkel, og spænd så banjebolten.

Der kan lække DOT-væske fra systemet, når banjebolten justeres. Hvis der kommer væske ud af banjebolten, skal systemet udluftes. Tjek SRAMs vejledning om udluftning og afkortning af HRD-slangen på landevæjscykler.

Slăbiți șurubul banjo un sfert de tură, reglați furtunul la unghiul dorit, apoi strângeți șurubul banjo.

La reglarea șurubului banjo este posibil să curgă din sistem o cantitate redusă de lichid DOT. Dacă se scurge lichid din șurubul banjo, sistemul va trebui aerisit. Consultați Manualul de aerisire și scurtare a furtunurilor SRAM HRD pentru șosea.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors.

Poluzuj śrubę banjo o ćwierć obrotu, ustaw pożądaną kąt nachylenia przewodu, a następnie dokręć śrubę banjo.

Podczas regulacji śruby banjo z układu może wyciekać płyn DOT. Jeśli ze śruby banjo wycieka jakikolwiek płyn, system będzie wymagać odpowietrzenia. Zapoznaj się z dokumentem Hydrauliczny szosowy hamulec tarczowy (HRD) - Podręcznik skracania i odpowietrzenia przewodu.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklodser eller rotorere.

Povolte šroub typu banjo o čtvrt otáčky, nastavte hadičku do požadovaného úhlu a poté šroub typu banjo znovu utáhněte.

Při otáčení šroubem typu banjo může z hadičky vytékat brzdová kapalina DOT. Jestliže ze šroubu typu banjo vytéká kapalina, bude nutné provést odvzdušnění soustavy. Bližší informace jsou k dispozici v Příručce pro zkracování hadiček a odvzdušňování brzd SRAM Road HRD.

NOTĂ

Nu permiteți lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuțele sau rotoarele de frână.

Χαλαρώστε το μπουλόνι μπάντζο ένα τέταρτο της στροφής, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην επιθυμητή γωνία, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι μπάντζο.

Μπορεί να στάξει υγρό DOT από το σύστημα κατά τη ρύθμιση του μπουλονιού μπάντζο. Αν στάξει υγρό από το μπουλόνι μπάντζο, θα πρέπει να γίνει εξαέρωση του συστήματος. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο επιβράχυνσης εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης SRAM Road HRD.

UWAGA

Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciemnymi ani tarczami.

UPOZORNĚNÍ

Brzdová kapalina DOT nesmí přijít do styku s brzdovými kotouči ani destičkami.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες.



Remove
Odmontuj

Fjern
Demontovat

Demontare
Αφαίρεση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Vartosc
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Pomē

NOTICE

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-Bike/Pedelec).

For SRAM Road components installed on e-Bike/Pedelec style bicycles, to protect the components from damage, only perform one rear shift (inboard or outboard) at a time.

The complete SRAM Warranty is available at www.sram.com.

BEMÆRK

SRAM-komponenter er kun designet til brug på cykler, som drives med pedaler eller pedaler med hjælp (e-Bike/Pedelec).

For SRAM-dele til landevejcykler monteret på cykler af typen e-Bike/Pedelec må der kun foretages ét gearskift (indad eller udad) ad gangen for at beskytte delene mod beskadigelse.

Den komplette SRAM-garanti kan findes på www.sram.com.

NOTĂ

Componentele SRAM au fost proiectate pentru a fi utilizate numai la biciclete acționate prin pedale sau pedale asistată (e-Bike/Pedelec).

La componentele SRAM Road montate pe biciclete de tip e-Bike/Pedelec, pentru a proteja componentele împotriva deteriorării efectuați o singură comutare a vitezelor odată (spre interior sau spre exterior).

Garanția SRAM completă este disponibilă la www.sram.com.

UWAGA

Komponenty firmy SRAM są przeznaczone do użytku tylko w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-Bike/Pedelec).

W przypadku komponentów SRAM zamontowanych w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-Bike/Pedelec) dokonuj jednorazowo jedynie jednokrotnej zmiany (multi-shift) przełożenia na przeczucie tylnej (do wewnątrz lub na zewnątrz), aby uchronić komponenty przed uszkodzeniem.

Pełny tekst gwarancji udzielanej przez firmę SRAM jest dostępny na stronie: www.sram.com.

UPOZORNĚNÍ

Komponenty výrobce SRAM jsou určeny pouze pro použití na jízdních kolech poháněných šlapáním nebo šlapáním s asistencí (e-Bike/Pedelec).

V případě komponentů SRAM Road namontovaných na kolech typu e-Bike/Pedelec se kvůli ochraně komponent před poškozením smí na zadním měniči řadit vždy jen o jeden převodový stupeň najednou (na lehčí i těžší převody).

Kompletní záruční podmínky výrobce SRAM najdete na webových stránkách www.sram.com.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εξαρτήματα SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με ποδήλατα που κινητοποιούνται με πετάλια ή που υποβοηθούνται με πετάλια (e-Bike/Pedelec).

Για εξαρτήματα SRAM Road που είναι τοποθετημένα σε ποδήλατα τύπου e-Bike/Pedelec, για την προστασία των εξαρτημάτων από ζημιές, εκτελείτε μόνο μία αλλαγή ταχυτήτων στον πίσω εκτροχιαστή (προς τα μέσα ή προς τα έξω) κάθε φορά.

Η πλήρης εγγύηση της SRAM διατίθεται στη διεύθυνση www.sram.com.

Outboard Shifting

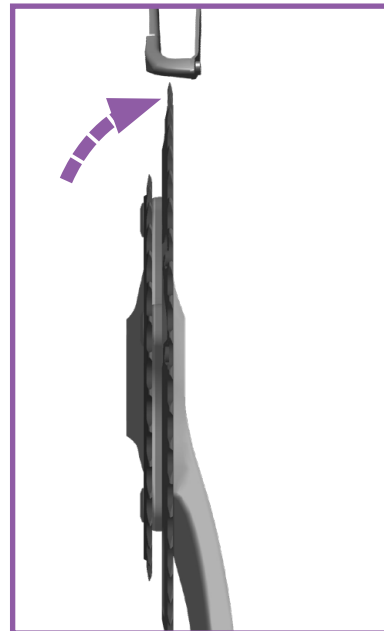
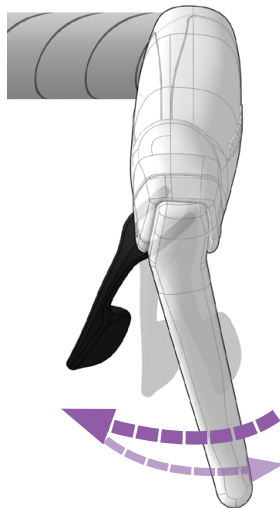
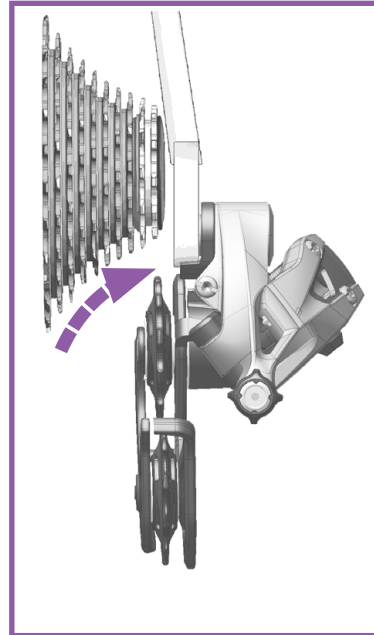
Wolna zmiana biegu na zewnątrz

Skift langsomt udad

Řazení na těžší převod

Schimbarea spre exterior

Εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων



Inboard Shifting

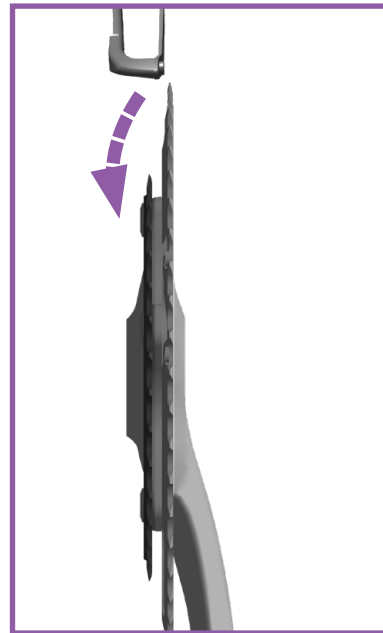
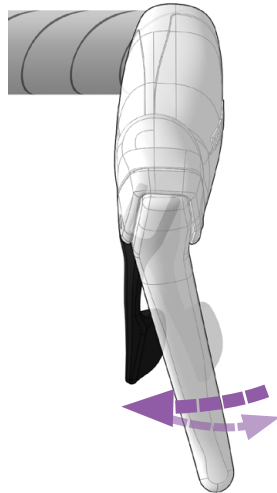
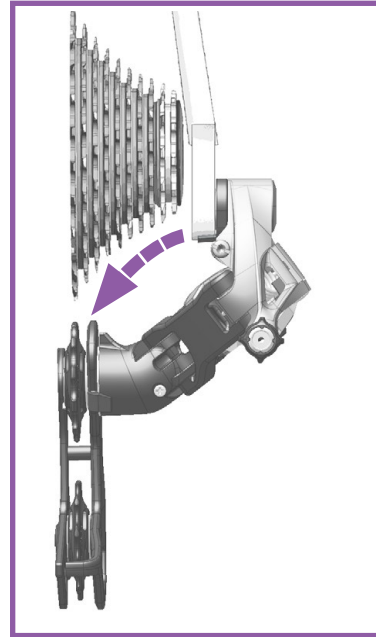
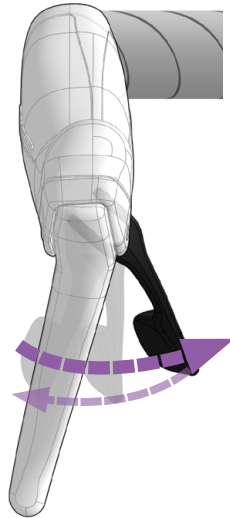
Wolna zmiana biegu do wewnątrz

Skift langsomt indad

Řazení na lehčí převod

Schimbarea spre interior

Εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Shift into the smallest cog in the rear. For systems with a front derailleur, shift into the smallest chainring.

Zmień przełożenie na najmniejszą zębatkę z tyłu. W przypadku systemów z przerzutką przednią, zmień przełożenie na najmniejszą zębatkę.

Skift til det mindste pulleyhjul bagerst. Ved systemer med en forskifter, skift til den mindste klinge.

Přeřaďte vzadu řetěz na nejmenší pastorek. U systémů s přesmykačem přeřaďte na nejmenší převodník.

Schimbați pe pinionul cel mai mic din spate. La sistemele cu deraior față schimbați pe foaia pedalieră cea mai mică.

Αλλάξτε στο μικρότερο γρανάζι πίσω. Για συστήματα με μπροστινό εκτροχιαστή, αλλάξτε στο μικρότερο δακτύλιο αλυσίδας.

2

Remove and discard the shifter cable.

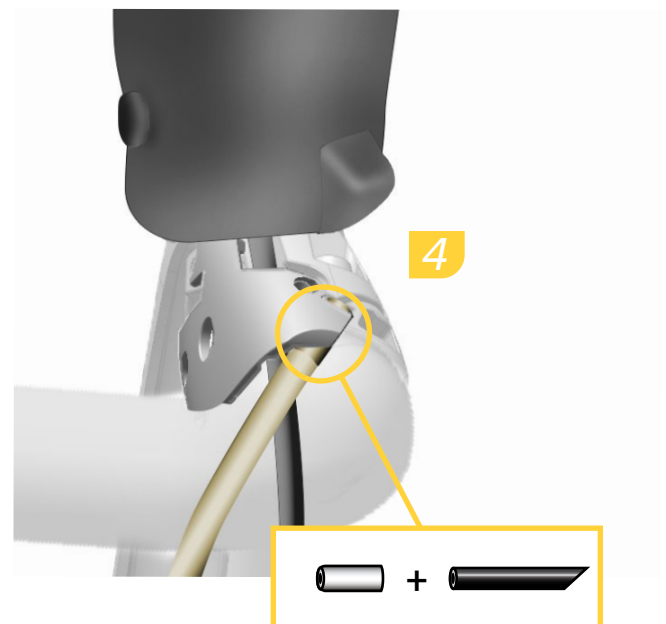
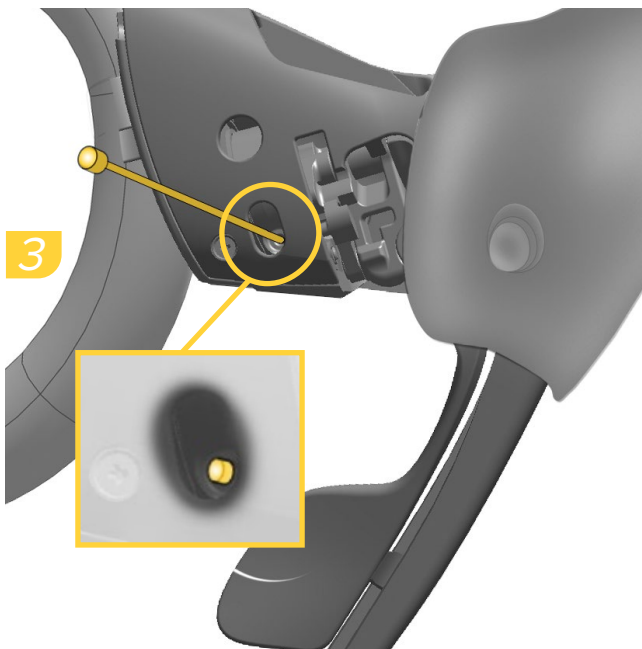
Usuń i pozbydź się linki przerzutki.

Fjern gearkablet og smid det væk.

Odmontujte a vyřaďte lanko měniče.

Demontați și înderpărtați cablul schimbătorului.

Αφαιρέστε και απορρίψτε το συρματόσχοινο του χειριστηρίου ταχυτήτων.



NOTICE

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed procedures are available on www.sram.com/service.

Routinely check the rotor bolts, clamp bolts, and caliper bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness of the backing plate and pad material is 3 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

Change the rotor when the thickness is less than 1.55 mm or when changing brake pad material.

BEMÆRK

SRAM anbefaler, at bremsene udluftes (bleedes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremses optimalt. Se procedurer for bleeding (udluftning) på www.sram.com/service.

Tjek regelmæssigt, om skivebolte, spændebåndsbolte og kaliberbolte er spændt til deres korrekte tilspændingsmoment; kør aldrig med løse bolte.

Efterse bremseklodser til skivebremser for slid hver måned. Når tykkelsen af bagpladen og selve materialet af bremsekolden er 3 mm eller mindre, er bremseklodserne slidt og skal udskiftes med nye.

Udskift bremsekiven, når tykkelsen er mindre end 1,55 mm, eller når bremsematerialet udskiftes.

NOTĂ

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Procedurile de aerisire sunt disponibile la www.sram.com/service.

Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor rotorului, colierului și etrierului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile sunt nestrânse.

Verificați lunar uzura plăcuțelor de frână. Când grosimea totală este de 3 mm sau mai puțin acestea sunt uzate și trebuie înlocuite.

Schimbați rotorul când grosimea este mai mică de 1,55 mm sau la schimbarea materialului de fricțiune al plăcuțelor de frână.

UWAGA

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Procedury dotyczące odpowietrzania można znaleźć na stronie www.sram.com/service.

Regularnie sprawdzaj śruby tarczy, obejmę i zacisk pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luzno dokręconymi śrubami.

Co miesiąc sprawdzaj zużycie płytek czarnych hamulców tarczowych. Zmniejszenie się grubości płytki tylnej i materiału płytek czarnych do poniżej 3 mm oznacza, że są one zużyte i należy wymienić płytki czarne hamulców tarczowych na nowe.

Tarczę hamulcową należy wymienić, gdy jej grubość jest mniejsza niż 1,55 mm lub przy zmianie materiału hamującego.

UPOZORNĚNÍ

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pracovní postupy pro odvzdušnění jsou uvedeny na webových stránkách www.sram.com/service.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby kotouče, objímky a brzdového těmnu dotaženy správným utahovacím momentem; nikdy nejezděte s povolenými šrouby.

Míru opotřebení brzdového obložení u kotoučových brzd kontrolujte každý měsíc. Jakmile se tloušťka nosné destičky s brzdovým obložением zmenší na 3 mm nebo méně, je obložení opotřebené a brzdové destičky je nutné vyměnit za nové.

Při výměně brzdových destiček zkontrolujte kotouč, a je-li jeho tloušťka menší než 1,55 mm, vyměňte jej.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Οι διαδικασίες εξαέρωσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του ρότορα, τα μπουλόνια του σφιγκτήρα και τα μπουλόνια της δαγκάνας για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των δισκόφρενων για φθορές κάθε μήνα. Όταν το πάχος της δισκόπλακας και του υλικού των τακακιών είναι 3 mm ή λιγότερο, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια δισκόφρενων.

Αλλάξτε το ρότορα όταν το πάχος είναι μικρότερο από 1,55 mm ή όταν αλλάζετε το υλικό των τακακιών των φρένων.

Integrated Shifter Maintenance

Konserwacja zintegrowanych manetek

Clean dirt from inside the integrated shifter with water and mild soap. Thoroughly dry the ratchet wheels and pawls with compressed air. Apply lithium grease to the ratchet wheels and pawls, shift through all the gears, and remove excess grease.

NOTICE

Do not use penetrating oils (e.g. chain lube) on the shifter. These oils may cause damage to the internal seals. Use lithium grease only.

Oczyść z brudu wodą i łagodnie działającym mydłem wewnątrz zintegrowanej manetki. Przy pomocy powietrza pod ciśnieniem dokładnie wysusz koła zapadkowe i zapadki. Nasmaruj smarem litowym koła zapadkowe i zapadki, przejdź przez wszystkie przełożenia i usuń nadmiar smaru.

UWAGA

Nie stosuj do smarowania manetki olejów penetrujących (np. smarów do łańcucha). Oleje te mogą spowodować uszkodzenie wewnętrznych uszczelnień. Stosuj wyłącznie smar litowy.

Vedligeholdelse af integreret gearskifter

Údržba integrovaného řazení

Fjern snavs fra den integrerede gearskifter med vand og mild sæbe. Tør skraldehjul og paler med komprimeret luft. Smør lithiumfedt på skraldehjulene og palerne, skift gennem alle gearene og fjern det overskydende fedt.

BEMÆRK

Brug ikke gennemtrængende olier (f.eks. kædeolie) på gearskifteren. Disse olier kan beskadige de indvendige forseglinger. Brug kun lithiumfedt.

Jemným mýdlem a vodou odstraňte nečistoty z vnitřku integrovaného řazení. Západkové mechanismy s jazýčkem důkladně vysušte stlačeným vzduchem. Na západkové mechanismy s jazýčky naneste vhodné lithiové mazivo, přefadte postupně na všechny převodové stupně a odstraňte přebytečné mazivo.

UPOZORNĚNÍ

Na promazání řazení nepoužívejte penetrující oleje (například mazivo na řetězy). Tyto oleje mohou poškodit vnitřní těsnění. Používejte pouze maziva na bázi lithia.

Întreținerea schimbătorului de viteze integrat

Συντήρηση ενσωματωμένου χειριστήριου ταχυτήτων

Curățați depunerile din interiorul schimbătorului integrat cu apă și un săpun neagresiv. Uscați bine roțile dințate și clichetiile cu aer comprimat. Ungeți roțile dințate și clichetiile cu unsoare cu litiu, schimbați trecând prin toate vitezele și îndepărtați excesul de unsoare.

NOTĂ

Nu aplicați uleiuri penetrante (de ex. lubrifianți pentru lanț) pe schimbător. Aceste uleiuri pot deteriora garniturile interne. Folosiți numai unsoare cu litiu.

Καθαρίζετε τους ρύπους από το εσωτερικό του ενσωματωμένου χειριστήριου ταχυτήτων με νερό και ήπιο σαπούνι. Στεγνώστε εντελώς τους τροχούς και γλώσσες του οδοντωτού τροχού με πεπιεσμένο αέρα. Απλώστε γράσο λιθίου στους τροχούς και γλώσσες του οδοντωτού τροχού, αλλάξτε σε κάθε ταχύτητα και αφαιρέστε το περίσσιο γράσο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά έλαια (π.χ. λιπαντικό αλυσίδας) στο χειριστήριο ταχυτήτων. Τα έλαια αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα εσωτερικά παρεμβύσματα. Χρησιμοποιείτε μόνο γράσο λιθίου.

Hose Shortening and Bleed

Skracanie i odpowietrzanie przewodów

Afkortning af slange og udluftning (bleeding)

Zkrácení a odvzdušnění hadičky

Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor

Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση

NOTICE

For disc brake hose shortening and bleed, consult the Bleed Manual at www.sram.com/service.

BEMÆRK

For afkortning og udluftning (bleeding) af bremseslange henvises der til Bleed Manual på www.sram.com/service.

NOTĂ

Pentru scurtarea furtunului și aerisirea frânei cu disc consultați manualul de aerisire la www.sram.com/service.

UWAGA

Informacje na temat skracania i odpowietrzania przewodów hamulców tarczowych znaleźć można w Podręczniku odpowietrzania pod adresem www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Postup při zkrácení a odvzdušnění hadiček kotoučových brzd najdete v příručce pro odvzdušnění na adrese www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα των δισκόφρενων και εξαέρωση, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο εξαέρωσης στη διεύθυνση www.sram.com/service.

All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance. To watch a video of the bed-in procedure, visit www.sram.com/service.

⚠️ WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.
- After the bed-in procedure has been performed, the caliper may need to be re-centered.

Wszystkie nowe klocki hamulcowe i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą, zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcichsze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa klocki hamulcowe i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania. Aby obejrzeć wideo dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę pod adresem www.sram.com/service.

⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning og mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten. Du kan se en video og tilkøring af bremseklodser på www.sram.com/service.

⚠️ ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremsers effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremsers effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremsers effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Efter du har gennemført tilkøringsproceduren, skal kalibren måske centreres igen.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem zajetí, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzděném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění. Video s postupem zajetí brzd najdete na stránkách www.sram.com/service.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V žádné fázi postupu usazení neblokuje kola.

- Rozjed'te se na kole přiměřenou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjed'te se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před jakoukoli další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Po provedení postupu zajetí brzd bude nejspíš nutné znovu vycentrovat třmeny.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcuțele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare. Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați www.sram.com/service.

⚠ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După efectuarea procedurii de rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului.

Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρωσίματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρωσίματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων. Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρωσίματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία στρωσίματος απαιτεί να φρενάρете πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρωσίματος.

Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς σε οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος.

- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυσώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Αφού εκτελεστεί η διαδικασία στρωσίματος, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfelder®, Hussefelt®, Iclinc®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectamajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-Glider™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2021 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands